

# PROGRAM ÜLKELERİNDE Öğrenme ve/veya Staj Hareketliliği HİBE SÖZLEŞMESİ (2016-2017)

## YAZIM KURALLARI ve UYARILAR

- Bu sözleşme HİBELİ ve HİBESİZ TÜM ÖĞRENCİLER için gereklidir.
- Sözleşme formu her dönem için ayrı ayrı hazırlanacak ve öğrenci tarafından **elektronik ortamda** doldurulacaktır.
- **Sarı** ile gösterilen kısımlar öğrenci tarafından, **Yeşil** ile gösterilen kısımlar Erasmus Ofisi tarafından doldurulacaktır.
- ISCED-F kodlarına Erasmus web sayfasında ÖNEMLİ BİLGİ sekmesinin altında yer alan ISCED ALAN KODLARI kısmından ulaşılabilir. ([http://erasmus.istanbul.edu.tr/?page\\_id=8947](http://erasmus.istanbul.edu.tr/?page_id=8947))
- 2.2 Hareketlilik dönemindeki tarihler, gidilecek kurumun akademik takvimine veya kabul belgesine göre gün/ay/yıl şeklinde yazılmalıdır.
- Öğrenim hareketliliği için Sağlık Sigortası ZORUNLUDUR. Staj hareketliliği için Sağlık, Mesuliyet ve Kaza Sigortası ZORUNLUDUR.
- Sigorta belgeleri/bilgileri sözleşmeye eklenmelidir.
- Madde 6'da belirtilen **OLS sınavına** gitmeden önce ve geldikten sonra girmeniz gerektiğini UNUTMAYINIZ.
- Döndükten sonra Madde 7'de belirtilen AB Anketini doldurmayı UNUTMAYINIZ.
- Bu sözleşme iki nüsha halinde imzalanarak Erasmus Ofisine bırakılır ve en erken bir sonraki öğrenci gününde Koordinatör tarafından imzalanmış şekilde teslim alınır.
- Zorunluluk olmadığı müddetçe Sözleşme imzalanması işlemi **yurtdışına çıkmadan önce** yapılmalıdır. Sözleşme imzalanmadan yurtdışına çıkmak zorunda kalan, ya da sözleşmesinde değişiklik olan öğrencilerimiz, formu doldurup [mesut.yigit@istanbul.edu.tr](mailto:mesut.yigit@istanbul.edu.tr) yada [fatih.unal@istanbul.edu.tr](mailto:fatih.unal@istanbul.edu.tr) adresine e-posta ile göndermelidir. Erasmus Ofisi gerekli yerleri doldurduktan ve onayladıktan sonra formu tarayarak öğrenciye e-posta ile geri gönderecektir. Son olarak öğrenci de İMZALADIKTAN sonra tarayarak [mesut.yigit@istanbul.edu.tr](mailto:mesut.yigit@istanbul.edu.tr) yada [fatih.unal@istanbul.edu.tr](mailto:fatih.unal@istanbul.edu.tr) adresine e-posta ile yollayacaktır. Türkiye'ye dönüşte öğrencinin ıslak imzası talep edilecektir.

## Erasmus+ KA103 Yükseköğretim öğrenme ve/veya staj hareketliliği için hibe sözleşmesi modeli

Bir tarafta, bundan böyle “kurum/kuruluş” olarak anılacak olan, bu sözleşmenin imzalanması amacıyla Doç. Dr. Yeşer Yeşim ÖZER YÜRÜR (Erasmus Kurum Koordinatörü) tarafından temsil edilen,

İstanbul Üniversitesi, TR İSTANBU 03

Adres: İstanbul Üniversitesi Rektörlüğü Ana Kampüsü, Uluslararası Akademik İlişkiler Kurulu Binası, Erasmus Ofisi, 34452 Beyazıt-İstanbul-Türkiye ile, diğer tarafta, bundan böyle “katılımcı” olarak anılacak olan,

### Öğrencinin Adı ve Soyadı :

Doğum tarihi: Uyruk:

Adres:

Telefon:

E-posta:

Cinsiyet:

Öğretim yılı:

Öğrenim kademesi:

Alan: [gönderen kuruluştaki bölümü]

Gideceği Ülke ve Üniversite Adı:

Kod: [ISCED-F kodu]

Tamamlanan yükseköğrenim yılı sayısı:

Öğrenci:

- Erasmus+ AB fonlarından hareketlilik süresinin tamamı için mali desteğe  
 Sıfır hibeye  
 Erasmus + AB fonlarından mali bir destek ile birlikte sıfır-hibe günlerine sahiptir.

Mali destek:  Özel ihtiyaç (Engelli) desteğini içermektedir.

[AB fonlarından YALNIZCA sıfır-hibe alanlar hariç, Erasmus+ AB fonlarından mali destek alan tüm katılımcılar için].

### Mali desteğin (varsa) ödeneceği banka hesabı:

Banka adı:

Şube adı ve kodu:

Şube adresi:

Hesap sahibinin tam adı (öğrenciden farklı bir kişiye):

Hesap (Avro) No:

IBAN (Avro) No:

(isteğe bağlı) Kliring/BIC/SWIFT numarası:

bu sözleşmenin (bundan böyle "sözleşme" olarak anılacaktır) ayrılmaz bir parçası olan aşağıdaki Özel Şartlar ve Ekleri üzerinde mutabakata varmışlardır:

- Ek I [Kurum/Kuruluş tarafından seçilecek]  
 Erasmus+ öğrenim hareketliliği için Öğrenim Anlaşması  
 Erasmus+ staj hareketliliği için Öğrenim Anlaşması  
 Erasmus+ öğrenim ve staj hareketliliği için Öğrenim Anlaşması]
- Ek II Genel Şartlar
- Ek III Erasmus Öğrenci Beyannamesi

1: Tıp fakültesi gibi tek kademe öğrenim programı öğrencileri 24 aya kadar faaliyet yapabileceklerdir.

Bu sözleşmenin Özel Şartları bölümünde düzenlenen hükümler eklerde düzenlenen hükümlere göre öncelikli olarak uygulanır.  
[Bu dokümanın Ek I bölümü (Öğrenim Anlaşması) için ıslak imzalı nüsha dolaştırılması zorunlu değildir: ulusal mevzuata bağlı olarak, imzaların taranmış nüshaları ve elektronik imzalar kabul edilebilir.]

## ÖZEL ŞARTLAR

### MADDE 1 – SÖZLEŞMENİN KONUSU

- 1.1 İstanbul Üniversitesi Erasmus+ Programı kapsamında bir [öğrenme/staj/öğrenme ve staj] hareketlilik faaliyeti gerçekleştirmesi için katılımcıya mali destek sağlayacaktır.
- 1.2 Katılımcı, madde 3'te belirtilen desteği kabul eder ve Ek I'de açıklanan [öğrenme/staj/öğrenme ve staj] hareketlilik faaliyetini gerçekleştirmeyi taahhüt eder.
- 1.3 Sözleşmede yapılacak değişiklikler, yazılı veya elektronik iletiyle yapılacak resmi bildirimle istenir ve her iki tarafça kabul edilir.

### MADDE 2 – YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ VE HAREKETLİLİK SÜRESİ

- 2.1 Sözleşme, belirtilen iki taraftan sözleşmeyi en son imzalayanın sözleşmeyi imzaladığı tarihte yürürlüğe girer.
- 2.2 Hareketlilik dönemi, en erken [ ] tarihinde başlar ve en geç [ ] tarihinde biter. Hareketlilik döneminin başlama tarihi, katılımcının ev sahibi kuruluştaki hazır bulunması gereken ilk gündür. Hareketlilik döneminin başlama tarihi, ev sahibi kuruluş dışındaki dil kursuna gidilen ilk gündür. Dil kursunun bitişi ile Hareketlilik döneminin başlangıcı arasındaki 7 güne kadar olan boşluklara hibe verilir, 7 günden fazla boşluklar için hiç hibe verilmez. Hareketlilik döneminin bitiş tarihi, katılımcının ev sahibi kuruluştaki hazır bulunması gereken son gündür. Öğrencinin faaliyet süreleri ve hibeleri, önce tahmini olarak hesaplanır. Faaliyet sona erdikten sonra gerçekleşen kesin süreler ve hibeler tekrar belirlenir. Faaliyete başlamadan önce yapılacak planlamada gidilecek kurumdaki akademik takvim, öğrencilerin kabul mektuplarında yer alan süreler, önceki yıllarda ilgili kurumda gerçekleşen faaliyetlerden edinilen deneyimler gibi mevcut bilgi ve belgelere göre faaliyet süresi ön görüşü olarak belirlenir. Kesin faaliyet süresi, katılım sertifikasında bulunan faaliyet başlangıç-bitiş tarihleri ve pasaportta yer alan giriş-çıkış tarihlerine göre hesaplanır. Belgelerde yer alan en kısa tarih aralığı faaliyet süresi olacak şekilde kabul edilir. Tarih bilgisinde farklılık tespit edilirse sözleşme yeniden düzenlenir.
- 2.3 Katılımcı, Erasmus + AB fonlarından [eğer katılımcı AB fonlarından mali destek alıyorsa: bu ay ve ilave gün sayıları, hareketlilik döneminin süresine eşittir; eğer katılımcı Erasmus+ AB fonlarından mali destek ile birlikte sıfır-hibe dönemine sahipse; bu ay ve ilave gün sayıları, en az yurtdışındaki asgari hareketlilik süresi için, stajlar için 2 ay ve öğrenim için 3 ay, 1 akademik dönem veya trimester(üç dönem) olacak şekilde, AB fonlarından sağlanan mali destek tarafından karşılanan döneme karşılık gelir; eğer katılımcı, hareketlilik süresinin tamamı boyunca sıfır-hibe alacaksa: bu ay ve ilave gün sayıları 0 olmalıdır] [ ] günlük mali destek alır.
- 2.4 Hareketlilik döneminin toplam süresi, bir öğrenim kademesi için Erasmus'a, Hayatboyu Öğrenme Programı alt programına, önceki katılım dâhil olmak üzere toplamda 12 aydan fazla olamaz.
- 2.5 Kalış süresinin uzatılması için kuruma yapılacak istekler, hareketlilik döneminin sona ermesinden en az bir ay önce yapılmalıdır.
- 2.6 Transkript veya Staj Sertifikası (ya da bu dokümanlara ekli beyan) hareketlilik döneminin teyit edilmiş başlama ve bitiş tarihlerini içerir.

### MADDE 3 – MALİ DESTEK

- 3.1 Hareketlilik dönemi için yapılacak maddi destek toplam [ ] Avro olup, her bir ay [ ] Avro'ya ve her bir gün için [ ] Avro'ya karşılık gelmektedir.
- 3.2 Hareketlilik dönemi için sağlanacak toplam tutar, madde 2.3'te belirtilen hareketlilikte geçen hibeli ay sayısı ile ilgili ev sahibi ülke için geçerli olan aylık hibe miktarı çarpılarak belirlenir. Tamamlanmayan aylar bulunması halinde mali destek, tamamlanmayan aydaki gün sayısı ile aylık birim masrafın 1/30'u çarpılarak hesaplanır. Bu yöntem Avrupa Komisyonuna rapor sunulacak araç olan "Mobility Tool" programında otomatik olarak hesaplanacaktır. Bu aracın hesapladığı aylık ve günlük hesaplamalardan farklı hesaplamalar kabul edilmeyecektir.
- 3.3 Özel ihtiyaç desteği kapsamında (varsa) yapılan harcamaların karşılanması katılımcı tarafından sunulan destekleyici belgelere bağlı olacaktır.
- 3.4 Mali destek Avrupa Birliği hibeleri tarafından halihazırda karşılanan benzer harcamalar için kullanılmayacaktır
- 3.5 Madde 3.4 ile çelişmemek şartıyla katılımcının Ek-I'deki aktiviteleri içeren öğrenim/staj faaliyeti gerçekleştirirken alacağı gelirler dahil mali destekler uygun olarak değerlendirilmektedir.
- 3.6 Katılımcı mali desteğinin tamamını veya bir kısmını sözleşmenin hükümlerine uymaması durumunda geri öder. Gönderen kurumla farklı bir anlaşma yoksa, katılımcı sözleşmeyi bitiş tarihinden önce feshederse önceden ödenen tutarı geri iade etmekle yükümlüdür. Ancak, katılımcı EK-I'de tanımlanan faaliyetini mücbir sebepler yüzünden tamamlayamazsa bölüm 2.2.'de belirtilen hareketlilik döneminin gerçekleşen süresine karşılık gelen tutarda hibe alır. Gönderen kurumla farklı bir anlaşma yoksa, geriye kalan hibe iade edilmelidir. Bu tür sebepler gönderen kurum tarafından bildirilmeli ve Ulusal Ajans tarafından kabul edilmiş olmalıdır.

#### MADDE 4 – ÖDEME DÜZENLEMELERİ

- 4.1 Sözleşmenin her iki tarafça imzalanmasını izleyen 30 takvim günü içerisinde ve hareketlilik döneminin başlama tarihinden sonraya kalmamak üzere veya varış teyidinin alınması üzerine, katılımcıya Madde 3'te belirtilen tutarın [%70'ıyla %100'ü arasında][yükseköğretim kurumu karar verecek ve tüm öğrencilerine aynı şekilde uygulayacaktır] kadar bir ön ödeme yapılır. Katılımcının destekleyici belgeleri, gönderen kuruluşun belirlediği takvime göre, zamanında sunmaması halinde, ön ödemenin geç yapılması istisnai olarak kabul edilebilir.
- 4.2 Madde 4.1 uyarınca yapılacak ödeme mali desteğin %100'ünden az ise, çevrimiçi AB anketinin teslim edilmesi katılımcının mali desteğin geriye kalan kısmının ödenmesini talep etmesi olarak kabul edilir. Kuruluşa, geriye kalan kısmı ödemesi veya, geri ödeme yapılacaksa, bir iade emri çıkarması için 45 takvim günü süre tanınır.

#### MADDE 5 – SİGORTA

- 5.1 Katılımcı yeterli sigorta güvencesine sahip olacaktır. [ Yükseköğretim kurumu öğrencilerini sigortalara ilgili konular hakkında açık şekilde bilgilendirecek, neyin zorunlu neyin tavsiye olduğunu belirtecektir. Zorunlu sigortalar için, sigortayı alan sorumlu kişi (öğrenme için: kurum veya katılımcı ve stajlar için: ev sahibi kuruluş, gönderen kuruluş veya öğrenci) belirtilmelidir. Aşağıdaki bilgiler isteğe bağlıdır, ancak tavsiye edilmektedir: sigorta numarası/referansı ve sigorta şirketi. Bu büyük ölçüde, gönderen ve ev sahibi ülkedeki hukuki ve idari hükümlere bağlıdır. (isteğe bağlı) Sigorta no/referans: .....  
] Sigorta Şirketi: .....
- 5.2 [Öğrenim ve stajlar için] **sağlık sigortasıyla ilgili düzenlemelerin yapıldığına dair onay bu sözleşmeye dâhil edilecektir.** [Genellikle, katılımcının temel masrafları başka bir AB ülkesinde bulunduğu süre boyunca da ulusal sağlık sigortası tarafından Avrupa Sağlık Sigortası Kartı aracılığıyla karşılanır. Ancak, Avrupa Sağlık Sigortası Kartı veya özel sigorta kapsamı, özellikle ülkesine geri gönderme veya spesifik tıbbi müdahale durumlarında yeterli olmayabilir. Bu durumda, tamamlayıcı bir özel sigorta faydalı olabilir. Katılımcının sağlık sigortasıyla ilgili konular hakkında bilgilendirilmiş olması, öğrenciyi gönderen kuruluşunun sorumluluğudur.]
- 5.3 [Staj için zorunlu, öğrenim için isteğe bağlı] (Öğrencinin işyerinde / öğrenme için gidiyorsa öğrenim yerinde) sebep olduğu zararları karşılayan) bir **mesuliyet (sorumluluk) sigortasının** yaptırıldığına dair onay ve sigortanın ne şekilde yaptırıldığıyla ilgili açıklama bu sözleşmeye dâhil edilir. [Mesuliyet sigortası, yurtdışında kaldığı süre boyunca öğrencinin sebep olduğu zararları karşılar (işyerinde olup olmamasından bağımsız olarak). Ulusötesi staj hareketliliğine katılan farklı ülkelerde, yükümlülük sigortası konusunda farklı düzenlemeler bulunmaktadır. Bu yüzden, stajyerler sigorta kapsamı dışında olma riskiyle karşı karşıyadır. Bu yüzden, en azından katılımcının işyerinde sebep olabileceği zararları zorunlu olarak karşılayacak bir yükümlülük sigortası olup olmadığını kontrol etmek, gönderen kuruluşun sorumluluğundadır. Ek 1'de bunun ev sahibi kuruluş tarafından karşılanıp karşılanmadığı hususu netleştirilmektedir. Ev sahibi ülkenin ulusal mevzuatı tarafından zorunlu tutulmuşsa, bu yükümlülük ev sahibi kuruluşu dayatılamaz.]
- 5.4 [Staj için zorunlu, öğrenim için isteğe bağlı] Öğrencinin görevleriyle ilgili olarak (en azından öğrencinin işyerinde / öğrenme için gidiyorsa öğrenim yerinde) uğradığı zararları karşılayan) bir **kaza sigortasının** yaptırıldığına dair onay ve sigortanın ne şekilde yaptırıldığıyla ilgili açıklama bu sözleşmeye dâhil edilir. [Bu sigorta, çalışanların işyerindeki kazalardan ötürü uğrayabileceği zararları karşılamaktadır. Birçok ülkede, çalışanlar işyerindeki bu tür kazalara karşı sigortalıdır. Ancak, ulusötesi stajyerlerin aynı sigorta kapsamında ne ölçüde korunacağı ulusötesi öğrenme hareketliliği programlarına katılan ülkeler arasında farklılık gösterebilir. İşyerindeki kazalara karşı sigorta yaptırılıp yapılmadığının kontrol edilmesi gönderen kuruluşun sorumluluğundadır. Ek 1'te bunun ev sahibi kuruluş tarafından karşılanıp karşılanmadığı hususu netleştirilmektedir. Ev sahibi kuruluşun böyle bir güvence sağlamaması halinde (ki ev sahibi ülkenin mevzuatına göre zorunlu olmadığı sürece bu dayatılamaz), gönderen kuruluş öğrencinin (ya (kalite yönetimi kapsamında isteğe bağlı olarak) gönderen kuruluş veya katılımcının kendisi tarafından alınan) bu tür bir sigorta kapsamında olmasını sağlar].

#### MADDE 6 – ÇEVİRİMİÇİ DİL DESTEĞİ (OLS) [Yalnızca ana eğitim veya çalışma dili İngilizce, Fransızca, Almanca, İtalyanca, Hollandaca veya İspanyolca [veya Çevrimiçi Dil Desteği aracına eklenecek diğer diller] olan hareketlilik faaliyetleri için, ilgili dili anadili olarak konuşanlar hariç olmak üzere ]

- 6.1 Katılımcı hareketlilik döneminin öncesinde ve sonunda, çevrim içi dil değerlendirmesini gerçekleştirmelidir. Uygun gerekçe olması durumu hariç ayrılış öncesi online dil değerlendirmesinin yapılması faaliyetin zorunlu şartlarından.
- 6.2 [OLS dil kursu alanlar için] Katılımcı giriş yetkisini alır almaz OLS dil kursunu takip etmelidir ve hizmetten azami derecede istifade etmelidir.
- 6.3 Mali desteğin son taksidinin ödenmesi, hareketlilik dönemi sonunda zorunlu çevrim içi değerlendirmenin tamamlanmasına bağlıdır.

#### MADDE 7 – AB ANKETİ

- 7.1. Katılımcı, yurtdışında gerçekleştirdiği hareketlilik sonrasında, kendisine katılım sertifikası verilmesini izleyen 30 takvim günü içerisinde, çevrim içi AB Anketini doldurup teslim eder. Çevrim içi AB Anketini doldurup teslim etmeyen katılımcılar, kuruluşları tarafından aldıkları mali desteği kısmen veya tamamen geri ödemeye mecbur bırakılabilir.
- 7.2 Katılımcıya, tanınmayla ilgili sorunlar hakkında tam raporlama yapılmasına olanak sağlayan tamamlayıcı bir çevrim içi anket gönderilebilir.

#### MADDE 8 – GEÇERLİ KANUN VE YETKİLİ MAHKEME

- 8.1 Sözleşmeye Türk Hukuku uygulanır.
- 8.2 Kuruluş ve katılımcı arasında işbu Sözleşmenin yorumlanması, uygulanması veya geçerliliği hususunda çıkabilecek tüm ihtilafların yegâne çözüm mercii, söz konusu ihtilaf dostane yollardan çözülemiyorsa, ilgili ulusal kanunun işaret ettiği yetkili mahkemedir.

#### İMZALAR

Katılımcı adına  
[ad / soyad]

[imza]

İmza yeri [yer],  
İmza tarihi [tarih]

İstanbul Üniversitesi adına  
Doç. Dr. Yeşim Yeşer ÖZER YÜRÜR

imza :

İmza yeri : İstanbul  
İmza tarihi :



Erasmus+



Ek I

[Ana eylem 1 – YÜKSEKÖĞRETİM]

**Erasmus+ öğrenim ve staj hareketliliği için Öğrenim Anlaşması**  
**Erasmus+ staj hareketliliği için Öğrenim Anlaşması**

## Ek II

# GENEL ŞARTLAR

### Madde 1: Yükümlülük

Bu sözleşmenin tarafları, kendisinin veya çalışanlarının bu sözleşmenin ifa edilmesi sebebiyle uğradığı zararlardan doğabilecek tüm hukuki sorumluluklardan diğer tarafı ibra eder, ancak söz konusu zararlar diğer tarafın veya çalışanlarının ciddi ve kasıtlı yanlış davranışları sonucunda yaşanmış olmamalıdır.

Türkiye Ulusal Ajansı, Avrupa Komisyonu veya bu kurumların çalışanları, hareketlilik döneminin ifası süresince oluşan herhangi bir zarardan doğan taleplerden dolayı yükümlü tutulamaz. Sonuç olarak, Türkiye Ulusal Ajansı veya Avrupa Komisyonu, bu tür iddialara eşlik eden geri ödeme tazminatlarını dikkate almayacaktır.

### Madde 2: Sözleşmenin Feshedilmesi

Katılımcının sözleşmeden doğan yükümlülüklerden herhangi birini yerine getirmemesi halinde ve geçerli kanunda öngörülen sonuçlara bakılmaksızın kurum, katılımcının kendisine taahhütlü postayla gönderilen ihbarı almasını takiben bir ay içerisinde hiçbir şey yapmaması durumunda, sözleşmeyi başka herhangi bir yasal formalite olmaksızın feshetme veya iptal etme hakkına yasal olarak sahiptir.

Gönderen kuruluşla farklı bir anlaşma yoksa, katılımcının sözleşmeyi süresinden önce feshetmesi veya sözleşmenin kurallarına riayet etmemesi halinde, katılımcı, hibenin hâlihazırda ödenmiş olan kısmını geri ödemek zorundadır.

Katılımcının sözleşmeyi "mücbir sebeplerden", yani katılımcının kontrolü dışında olan ve kendi hata veya ihmalden kaynaklanmayan öngörülemeyen istisnai durumlar veya olaylardan ötürü feshetmesi halinde, katılımcı, hibenin Madde 2.2'de tanımlanan şekilde, hareketlilik döneminin fiili süresine karşılık gelen kısmını alma hakkına sahiptir. Geriye kalan tüm fonlar, gönderen kuruluşla farklı şekilde mutabakata varılmadığı sürece, iade edilmek zorundadır.

### Madde 3: Verilerin Korunması

Sözleşme içerisinde yer alan tüm kişisel veriler, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in kişisel bilgilerin AB kurum ve kuruluşlarınca kullanılması hususunda bireylerin korunmasıyla ve bu türden verilerin serbest dolaşımıyla ilgili (EC) 45/2001 Sayılı Yönetmeliğine uygun olarak kullanılır. Bu türden veriler, yalnızca sözleşmenin gönderen kuruluş, Ulusal Ajans ve Avrupa Komisyonu tarafından ifa ve takip edilmesiyle bağlantılı olarak kullanılır, ancak verilerin AB mevzuatı uyarınca inceleme ve denetimden sorumlu kurumlarla (Sayıştay veya Avrupa Dolandırıcılıkla Mücadele Bürosu (OLAF)) iletilmesi olasılığı saklıdır.

Katılımcı, yazılı istek üzerine, kendi kişisel verilerine erişebilir ve yanlış veya eksik olan tüm verileri değiştirebilir. Kişisel verilerin nasıl kullanıldığıyla ilgili sorularını, gönderen kuruluşu ve/veya Ulusal Ajans'a göndermelidir. Katılımcı, kişisel verilerinin gönderen kuruluş ve Ulusal Ajans tarafından kullanılması hususunda [bilgilerin korunmasıyla ilgili ulusal veri koruma denetmeni]ne veya bu bilgilerin Avrupa Komisyonu tarafından kullanılması hususunda Avrupa Veri Koruma Denetçisine şikayette bulunabilir.

### Madde 4: Kontroller ve Denetimler

Sözleşmenin tarafları, Avrupa Komisyonu, Türkiye Ulusal Ajans'ı veya Avrupa Komisyonu'nun veya Türkiye Ulusal Ajans'ının yetkilendirdiği hârici bir kurum tarafından, hareketlilik döneminin veya sözleşmenin hükümlerinin gereklerine uygun şekilde uygulanıp uygulanmadığının kontrol edilmesi amacıyla istenen tüm ayrıntılı bilgileri sağlamayı taahhüt ederler.